

Pantalla Electrónica GALAXY



Casco de soldadura con filtro de oscurecimiento automático
Auto darkening filter welding helmet

E	ESTE EQUIPO DEBE SER UTILIZADO POR PROFESIONALES. EN BENEFICIO DE SU TRABAJO LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.
GB	THIS EQUIPMENT MUST BE USED BY PROFESSIONALS. TO HELP YOU IN YOUR WORK CAREFULLY READ THIS MANUAL.

gala gar[®]
WELDING

Jaime Ferrán 19 50014 ZARAGOZA (Espanha)
TEL.-34/976473410 FAX.-34/976472450



Ref. 51259B **GALAXY**

Galaxy incorpora una tecnología óptica exclusiva, para conseguir que el filtro tenga un mejor color de visión satisfaciendo las necesidades fisiológicas y de alta definición.

Advertencia. ¡Antes de utilizarlo lea y comprenda todas las instrucciones!

Los usuarios que no atiendan las advertencias antes mencionadas, y/o incumplan lo estipulado en el presente manual de instrucciones, se exponen a sufrir lesiones corporales graves.

1. Antes de comenzar a soldar:

- Los cascos de soldadura con filtro de oscurecimiento automático se suministran listos para ser utilizados.
- Lo único que tiene que hacer antes de comenzar a soldar es ajustar la posición del arnés de cabeza y seleccionar el grado de protección (Shade) correcto para el uso previsto.
- Compruebe el cubrefiltro exterior para asegurarse que está limpio, y que la suciedad no cubre los dos sensores situados en la parte delantera del filtro. Compruebe también el cubrefiltros exterior e interior y el marco de retención del cubrefiltros exterior al objeto de asegurarse de que está bien sujetas.
- Inspeccione antes de su utilización todas las piezas funcionales para detectar posibles indicios de desgaste o daños. Para evitar lesiones corporales graves, deberá sustituir inmediatamente, antes de volver a utilizar el casco, todas las piezas rayadas, agrietadas, o con picaduras.
- Compruebe, antes de cada utilización, la hermeticidad del casco a la luz.
- Seleccione el grado de protección (Shade) que necesite girando tan sólo el regulador al efecto. Por último, asegúrese que el grado de protección seleccionado es el correcto para el uso previsto.
- Ajuste el arnés de cabeza de forma que el casco se asiente lo más bajo posible sobre ésta y lo más cerca posible de la cara. - Girando el anillo limitador ajustable, regule el ángulo de inclinación del casco a la posición más baja posible.
- Antes de comenzar a soldar, seleccione correctamente la posición del conmutador Soldar/Amolar.
- Lente de aumento: El filtro puede montarse con una lente de aumento si usted lo desea. Le rogamos por tanto que la adquiera en función de sus necesidades.

2. Especificaciones

Campo de visión:	100*65 mm (3.94" x 2.56")
Protección UV/IR:	Permanente hasta un grado de protección (Shade) DIN 16.
Función:	Se puede optar por los modos «SOLDADURA» / «AMOLADO».
Estado Claro:	Grado de protección 3 (& 3.5)
Grado de protección variable:	Se puede seleccionar para el interior desde un «grado de protección 4 hasta 8» y desde «9 a 13». Seleccione primero, por favor, la posición del conmutador «MODO» en el filtro (tres opciones a elegir), hasta que se corresponda con el rango del regulador del grado de protección interna.
Tiempo de reacción:	0.000033 sec (1/30,000s)
Tiempo de retardo:	Corto- Largo (éste puede variar entre 0.3s-0.9s)
Sensibilidad:	Internamente puede continuar siendo ajustable
Sensores:	Cuatro detectores de infrarrojos
Alimentación:	Células solares + batería de litio (batería recambiable)
Encendido/apagado:	Totalmente automático.
Temperatura de funcionamiento:	- 5°C a + 55°C (23°F a 131°F).
Temperatura de almacenamiento:	- 20°C ~ + 70°C (-4°F a 158° F).
Material del casco:	Poliamida (Nylon) resistente a grandes impactos
DIN EN 175 B CE	
Peso total:	480 g

El producto cumple íntegramente los estándares de seguridad recogidos en las normas DIN EN 379 y DIN EN 175, así como los estándares de seguridad previstos en la ANSI/ISEA Z87.1-2015.

Antes de comenzar a soldar, le rogamos que limpie el filtro, el cubrefiltro exterior y el cubrefiltro interior, así como los cuatro sensores ópticos. Si tanto el cubrefiltro exterior como el interior proporcionan una visión borrosa y no admiten su limpieza, le rogamos que los sustituya inmediatamente.

3. Control de amolado / Control del grado de protección variable / Control de la sensibilidad / Control de retardo/ Botón de chequeo



1) Conmutador Soldadura/Amolado: para amolar, le rogamos que seleccione la posición «Amolar» del conmutador. Le rogamos que utilice otros equipos de seguridad para proteger aquellas partes del cuerpo que no puede proteger el casco.

Para soldar, el conmutador MODE cuenta con dos posiciones. Cuando el conmutador se coloca en la posición 9-13, el regulador de los grados de protección actúa para el rango de 9 a 13. Cuando el conmutador se coloca en la posición 4-8, el regulador de los grados de protección actúa para el rango de 4 a 8.

2) Ajustar el regulador del grado de protección antes de soldar. Le rogamos que ajuste el regulador del grado de protección de forma que se corresponda al conmutador de modo de protección, con el fin de seleccionar el grado de protección correcto (grado de protección 4-13) en base al proceso y a la intensidad de la corriente de soldadura. Si la

tonalidad del filtro es demasiado oscura o demasiado clara, le rogamos que ajuste ligeramente el regulador del grado de protección corrigiendo la posición hasta que sus ojos puedan ver el punto de soldadura sin deslumbrarse y puedan ver el baño de fusión de soldadura.

Nos permitimos avisarle que la utilización del casco de soldadura con un grado de protección inapropiado (demasiado oscuro o claro) durante un periodo prolongado puede dañar sus ojos.

3) Regulador de la sensibilidad: Antes de comenzar a soldar, le rogamos que ajuste la sensibilidad al nivel más alto, de colocarse frente a la interferencia de una lámpara de iluminación (el filtro se oscurece mientras que no se está soldando), ajuste por favor la sensibilidad bajando ligeramente la posición hasta que el filtro recupere su nivel normal (durante este proceso no mire con el casco hacia la fuente de iluminación de la lámpara, sino hacia la pieza a soldar). Durante la soldadura, el regulador de la sensibilidad deberá colocarse en la posición más alta posible, ya que en caso contrario repercutirá en la velocidad de oscurecimiento del filtro.

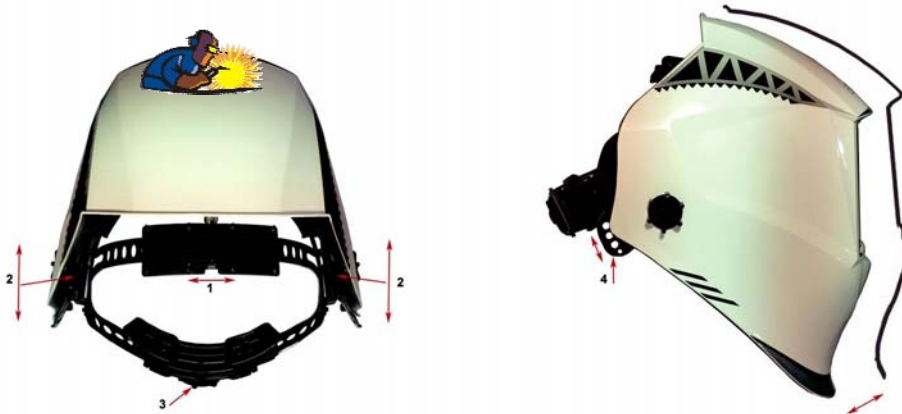
Atención: El operario dejará de utilizar inmediatamente el casco y se pondrá en contacto con el distribuidor en ese mismo momento, en el caso de que el filtro no se oscurezca, la velocidad de oscurecimiento sea muy lenta o el filtro genere destellos.

Atención: Hay que encontrar inmediatamente el motivo de funcionamientos anormales, como: la falta de oscurecimiento del filtro, el oscurecimiento insuficiente del filtro, la velocidad lenta de oscurecimiento o la generación de destellos por el filtro. En el caso de que el operario no pueda solucionar el problema, le rogamos que deje de utilizar inmediatamente el casco y se ponga en contacto con el distribuidor en ese momento.

4) Regulador del tiempo de retardo - éste regula el tiempo de conmutación del filtro de estado oscuro a estado claro, evita que se produzcan lesiones en los ojos como consecuencia del arco residual del baño de fusión de soldadura debido a un tiempo de conmutación demasiado rápido al estado claro cuando finaliza la soldadura (Arco de ruptura). El tiempo de retardo es de 0,3s a 0,5s (en posición corto) y de 0,6s a 0,9s (en posición largo). El tiempo de conmutación puede variar en función de los diferentes tipos de soldadura y diferentes ajustes de sensibilidad, incluso cuando el regulador del tiempo de retardo no se cambie de posición. Si el filtro genera destellos con baja corriente de soldadura, le rogamos que cambie el regulador de tiempo de retardo a la posición largo, esto puede ayudar a solucionar el problema.

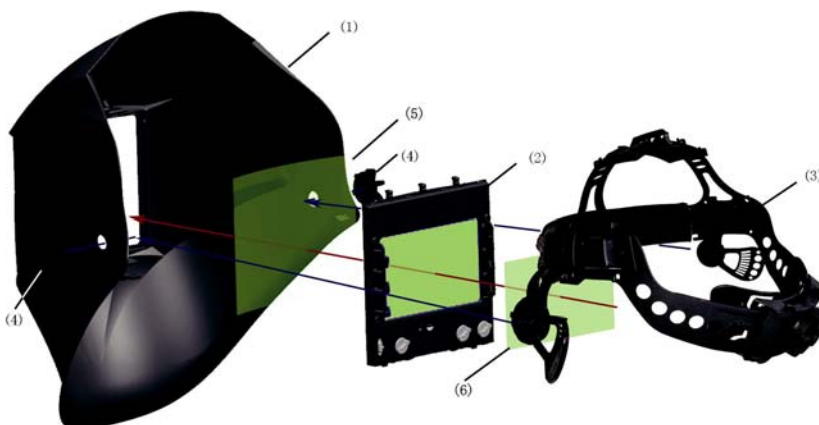
5) Botón de chequeo Al pulsar este botón se comprueba el estado de carga de la batería de litio, así como si el filtro funciona correctamente. Si el indicador de batería se enciende (rojo) y el filtro puede oscurecerse al pulsar el botón de chequeo, esto significa que el filtro funciona correctamente. Si, por el contrario, el indicador de la batería no se enciende o la luz es muy tenue, le rogamos que cambie la batería. Utilice el modelo de batería CR2450, se requiere 1 unidad. En el caso de que el indicador de batería se encienda, pero el filtro no se oscurezca, esto significa la existencia de algún problema con el filtro. Le rogamos que deje de utilizar ese filtro a partir de ese momento.

4. AJUSTE DEL ARNÉS DEL CASCO



1. Banda superior de cabeza para ajustar el arnés de cabeza en el sentido de la flecha (según la imagen) al objeto de ajustar la profundidad del arnés. Con arreglo a la forma de la cabeza del usuario, se ajusta a la posición más conveniente.
 2. Distancia del arnés al cubrefiltro interior para ajustar la distancia desde los ojos del soldador al mismo (Ajuste simétrico para ojo derecho e izquierdo).
 3. En la parte trasera del arnés se ajusta su tamaño al de la cabeza del soldador (aflojar o apretar).
 4. El ajuste del ángulo de inclinación permite el ajuste del ángulo de inclinación del casco con relación a la cara del soldador, y ajustar la altura de los ojos del soldador con relación al filtro de protección.
- Este modelo ha sido diseñado y equipado con un mecanismo especial de giro (arriba y abajo) del arnés de cabeza. Cuando el soldador gira el casco hacia la parte superior de su cabeza, el mecanismo del arnés de cabeza hace bajar el centro de gravedad del casco, y coincidir con el centro de gravedad de la cabeza del soldador. El diseño del caso de soldadura reduce sustancialmente el cansancio de la cabeza (y también del cuello) del soldador y hace que éste se sienta más cómodo que antes durante el trabajo.
 - El arnés de cabeza se ha colocado torcido y hay una distancia desigual desde los ojos hasta el cubrefiltro interior (Volver a colocarse el arnés de cabeza para corregir esa diferencia).

5. LISTADO DE PIEZAS DE RECAMBIO



Pieza 1: Carcasa del casco	Pieza 2: Filtro de oscurecimiento automático
Pieza 3: Arnés de cabeza completo	Pieza 4: Regulador ajuste arnés de cabeza
Pieza 5: Cubrefiltro exterior	Pieza 6: Cubrefiltro interior

The new features of GALAXY helmet, it uses unique optical technology, so as to make the filter have the best vision color meeting physiological needs and high definition.

Warning: read and understand all instruction before using! Severe personal injury could occur if the user fails to follow the aforementioned warnings, and/or fails to follow the operating instructions.

1. Before welding

- Auto-darkening filter welding helmet comes ready for use. The only thing you need to do before your welding is to adjust the position of the headband and select the correct shade number for your application.
- Check the front cover lens to make sure that they are clean, and that no dirt is covering the four sensors on the front of filter cartridge. Also check the front/inside cover lens and the front lens retaining frame to make sure that they are secure.
- Inspect all operating parts before use for signs of wear or damage. Any scratched cracked, or pitted parts should be replaced immediately before using again to avoid severe personal injury.
- Check for light tightness before each use.
- Select the shade number you require at the turn of a shade knob. Finally, be sure that the shade number is the correct setting for your application.
- Adjust headband so that the helmet is seated as low as possible on the head and close to your face. Adjust helmet's angle when in the lowered position by turning the adjustable limitation washer.
- Choose the weld/grind switch position correctly before welding.
- Magnifying lens: The filter can be assembled with magnifying lens conveniently, please purchase magnifying lens if need.

2.. Specifications

Viewing Field:	100*65mm (3.94" × 2.56")
UV/IR Protection:	Up to Shade 16 at all time.
Function:	"WELDING"/ "GRINDING" can be selective
Light State:	Shade 3 (& 3.5)
Variable Shade:	From "Shade 4 to shade 8" "shade 9 to shade 13" can be internal selective. Please first choose the position of "MODE" switch on filter (three position for choosing), so as to correspond with internal shade adjustment knob's area.
Reaction Time:	0.000033 sec (1/30,000s)
Delay Time:	Short- Long (It can vary at 0.3s-0.9s)
Sensitivity:	inside can be continued adjustable
Sensors:	Four Infrared detector
Power Supply:	Solar cells + lithium battery (replaced battery)
Power On/Off:	Fully Automatic.
Operating Temperature:	- 5°C to + 55°C (23°F to 131°F).
Storing Temperature:	- 20°C ~ + 70°C (-4°F to 158° F).
Helmet Material:	High-impact resistant Polyamide (Nylon)
DIN EN 175 B CE	
Total Weight:	480g

The product is in full conformity with related DIN EN 379, DIN EN 175 safety standards and ANSI/ISEA Z87.1-2015 safety standards.

Before welding, please keep clean on filter, front cover lens and inside cover lens and four optical sensors. If front cover lens and inside cover lens are blurry and cannot be clean, please replace them immediately.

3. Grinding Control/Variable Shade Control / Sensitivity Control /Delay Control/Test Button



1) Welding/Grinding Switch: when grinding, please choose Grinding switch. For other body parts helmet cannot protect, please wear other safety products for protection.

When welding, the MODE switch has two position. When the switch is turned into the position of 9-13, the shade knob adjustment area is during shade 9 – shade 13. When the switch is turned into the position of 4-8, the shade knob adjustment area is during shade 4 –shade 8.

2) Shade Knob- before welding. Please adjust the shade knob to correspond the shade mode switch, so as to choose a proper shade no. (shade 4-13) based on welding process and welding amperage. If the shade of filter is too darkening or too light, please adjust the Shade Knob slightly to correct position till the eyes can see the welding spot which is not glaring and can see welding molten pool.

Please kindly note that it will damage the eyes if using welding helmet under incorrect shade no. (too darkening or too light) for a long time.

3) Sensitivity Knob: Before welding, please adjust the sensitivity to high position, if encountering the interference of Lighting lamp (the filter is darkening while not welding), please adjust the sensitivity towards low position slightly until the filter returns to light state (please don't make the helmet towards to light lamp source during this process, should towards to welding workpiece). During welding, the sensitivity knob should be adjusted as high as possible, or it will affect the darkening speed of filter. Attention: Operator must stop using the helmet immediately and contact with the dealer in time if the filter cannot be darkening or the darkening speed is slow or the filter is flash.

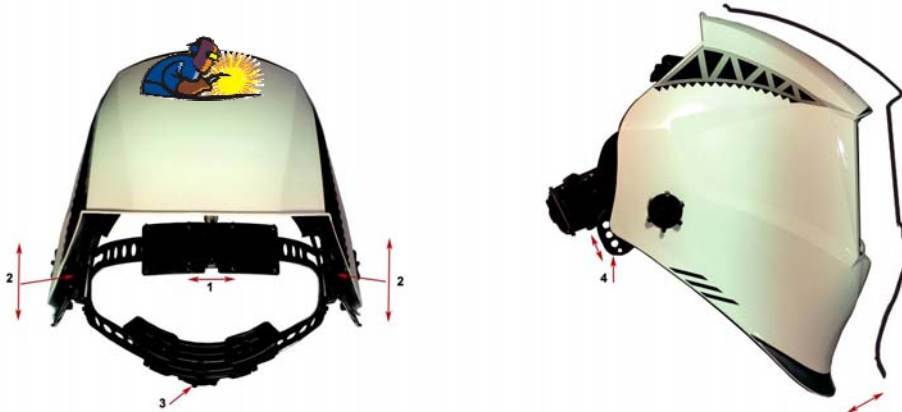
Attention: If the filter cannot be darkening or the darkening shade is not enough or the darkening speed is slow or the filter is flash, for such abnormal work, please find the reason immediately. If operator cannot solve the problem, please must stop using the helmet immediately and contact with the dealer in time.

4) Delay time Knob -- it can adjust the switching time of filter from dark state to light state, avoid the damage to eyes from the residual arc of welding molten pool due to too fast switching time to light state when welding is end (Break arc). The delay time is 0.3s-0.5s (at short position); 0.6s-0.9s (at long position). The switching time may vary due to different welding types and different sensitivity setting even delay time handle is at the same position. If the filter is flash under low current welding, please adjust the delay time handle to long position, this can help to solve this problem.

5) Test button

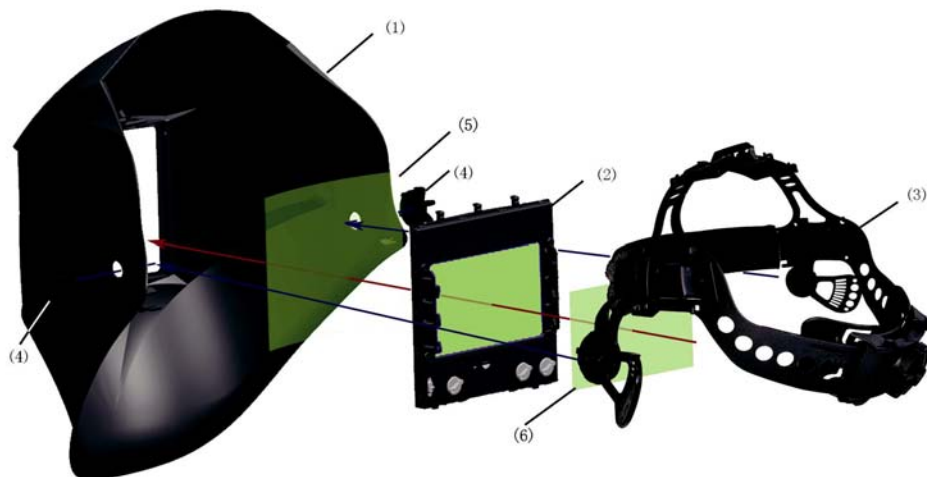
It can test if the lithium battery is with power and if the filter is under normal work. If the battery indicator is lightening (red) and the filter can be darkening when pressing down test button, it means the filter is under normal work. If the battery indicator is not lightening or the light is very weak, please replace the lithium batteries, the type of battery is CR2450, QTY of battery is 1pc. If the battery indicator is lightening but the filter is not darkening, it means there is some problem with the filter, please don't use this filter anymore.

4. ADJUSTING HEADGEAR



1. Top head band to move the Head Band in the direction of arrow (as picture) to adjust the depth of headband. According to user's head shape adjust to a suitable position.
 2. Distance of Harness from filter lens to adjust the distance from the welder's eyes to filter lens (left-right Symmetrical adjustment).
 3. Back of headband to adjust the size of headband (loose or tighten).
 4. Incline angle adjustment to adjust the incline angle of helmet relative to the welder's face, and adjust the height of welder's eyes relative to filter lens.
- This model is designed & equipped with a special turnover (up & down) headband mechanism. When welder turns over the helmet to welder's head top, the headband mechanism makes helmet's gravity center to be lower, and be coincided with the center of welder's head. The design of welding helmet greatly lowers the fatigue of welder's head (& neck) and make welder feel more comfortable than before while at working
 - Headband has been set unevenly and there is an uneven distance from the eyes to the filter's lens (Reset headband to reduce the difference to filter).

5. SPARE PARTS



Item 1: Helmet shell	Item 2: Auto darkening filter
Item 3: complete headband	Item 4: Headband knob
Item 5: front cover lens	Item 6: Inside cover lens



**FABRICACIÓN Y VENTA DE APARATOS DE SOLDADURA AUTÓGENA, ELÉCTRICA
Y CONSTRUCCIONES ELECTROMECÁNICAS**

CENTRAL:

Jaime Ferrán, 19, nave 30 - Apartado de Correos 5058
50080 ZARAGOZA - Teléfono 976 47 34 10

E-mail: comercial@galagar.com
Web: www.galagar.com